

اگرچه نیت خوبی است زیستن ...
اما خوشا که دست به تصمیم بهتری بزنیم!

 www.konkursara.com

 ۰۲۱۵۵۷۵۶۵۰۰

دانلود بهترین جزوات در

کنکورسرا

کنکورسرا

مرجع تخصصی قبولی آزمون فرهنگیان و آزمون استخدامی آموزش و پرورش

* قواعد درس چهارم _ جمله ی وصفیه (الْجُمْلَةُ بَعْدَ التَّكْرَرِ) *

👉 در عربی دو مدل صفت داریم:

۱_ صفت مفرد، مثل ؛ لي سيارةٌ جميلةٌ. (ماشین زیبایی دارم) 📌 اینجا " جميلة " صفت مفرد برای " سيارة " هست 📌

۲_ صفت جمله یا جمله ی وصفیه.

📌 به جمله ای که در مورد یک اسم نکره توضیح می دهد، جمله وصفیه میگوئیم.

* جمله وصفیه با در نظر گرفتن نکات زیر به راحتی قابل تشخیص است. 📌

۱_ باید در ترجمه ی آن مجبور باشیم بعد از اسم نکره از حرف ربط " که " استفاده کنیم. مثال؛ رأيتُ قاضياً يحكمُ بالعدلِ.
(یک قاضی را دیدم که به عدالت حکم می کرد.)

📌 البته مراقب باشید در جملاتی هم که اسم موصول دارند، مجبور میشویم از " که " استفاده کنیم و در اینصورت جمله ی وصفیه نخواهد بود. (البته معمولاً در این موارد قبل از اسم موصول یک اسم معرفی می آید)

مثال؛ هُوَ الشَّخْصُ الَّذِي يَتَكَلَّمُ فِي مَا يَعْلَمُ. (او کسی است که در مورد آنچه می داند صحبت میکند.)

📌 اینجا با اینکه مجبور شدیم از حرف ربط " که " استفاده کنیم اما این جمله به دو دلیل جمله ی وصفیه نیست:

الف) چون در مورد یک اسم معرفی توضیح میدهد. 📌 " الشخص " معرفه به ال هست.

ب) چون این جمله بعد از اسم موصول " الذي " واقع شده است.

۲_ اگر جمله ای نقش خبر داشته باشد، نمیتوانیم آنرا بعنوان جمله ی وصفیه محسوب کنیم. (حتی اگر آن جمله بعد از اسم نکره آمده باشد.)

مثال؛ الإنسانُ النَّاجِحُ يَجْتَهِدُ فِي الْحَيَاةِ. (انسان موفق، در زندگی تلاش میکند.) 📌 اینجا چونکه فعل " يَجْتَهِدُ " نقش خبر

داره و از طرفی در مورد اسم معرفه " الإنسان " توضیح میدهد، پس جمله ی وصفیه نیست. !!

۳_ جملاتی را که بعد از " و ، فَ ، ثُمَّ " می آیند، به هیچ وجه نمیتوانیم جمله ی وصفیه بحساب بیاوریم 🚩
 مثال؛ جَلَسَ طَائِرٌ عَلَى الشَّجَرَةِ ثُمَّ سَقَطَ عَلَى الْأَرْضِ . 🚩 اینجا چون جمله ی " سَقَطَ عَلَى الْأَرْضِ " بعد از (ثُمَّ) آمده پس جمله ی وصفیه نیست .

🚩 نکته ی بسیار مهم 🚩

*جمله ی اسمیه هم میتواند بعنوان جمله ی وصفیه استفاده شود. 🚩

مثال ۱_ جَلَسْتُ تَحْتَ شَجَرَةٍ أَوْاقِهَا خَضْرَاءُ. (زیر درختی نشستم که برگهایش سبز بود.)

🚩 اینجا عبارت " اوراقها خضراء " جمله ی وصفیه برای " شجرة " هست .

مثال ۲_؛ إِشْتَرَيْتُ مَحْفَظَةً سِعْرُهَا غَالِيَةً. (یک کیف خریدم که قیمتش گران بود.)

🚩 اینجا هم عبارت " سعرها غالية " جمله ی وصفیه برای " محفظة " هست. 🚩

نکات ترجمه ای

*همانطور که قبلا گفتیم باید در ابتدای جمله ی وصفیه از حرف ربط « که » استفاده کنیم 🚩

*گاهی اوقات در عبارتی که جمله ی وصفیه دارد، ممکن است دو فعل داشته باشیم که در اینصورت برای ترجمه ی آنها به این شکل عمل می کنیم :

الف) اگر فعل اولی ماضی و فعل دوم مضارع باشد 🚩 فعل دومی را بصورت ماضی استمراری ترجمه میکنیم 🚩

مثال؛ سَمِعْتُ نِدَاءً يَدْعُونِي إِلَى الصَّدَقِ. (صدایی شنیدم که مرا به صداقت و راستگویی دعوت میکرد.)

🚩 فعل اولی یعنی " سمعت " ماضی و فعل دوم " يدعوني " مضارع 🚩 بنابراین فعل دومی بصورت ماضی استمراری ترجمه

میشود 😊

ب) اگر فعل اولی ماضی و فعل دومی هم ماضی باشد (فعل دومی را بصورت ماضی ساده یا ماضی بعید ترجمه میکنیم.

مثال؛ أَنْتَ قَرَأْتَ آيَةً أَثَرَتْ فِي قَلْبِكَ. (تو آیه ای را خواندی که بر قلبت تاثیر گذاشت / تاثیر گذاشته بود.)

ج) اگر فعل اولی مضارع و فعل دومی هم مضارع باشد (فعل دومی را بصورت مضارع التزامی یا مضارع اخباری ترجمه میکنیم)

مثال؛ أُرِيدُ كِتَابًا يُرْشِدُنِي إِلَى الْحَقِيقَةِ. (کتابی را می خواهم که مرا به سمت حقیقت راهنمایی کند. / راهنمایی می کند.)

*در صورتیکه زمان دوجمله با سه حالت بالا مطابق نباشد، فعلها را به همان حالتی که هستند ترجمه میکنیم.

مثال: هَذِهِ شَجَرَةٌ لَا تُثْمِرُ. (این درختی است که میوه نمی دهد.)
